

REVISTA

DE

Casa América-Galicia



CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA: FACHADA DE LAS PLATERÍAS
(Fotografía del artista D. Germán Berguer)

112 aniversario de la proclamación de la Independencia de México.—Ecos de un Centenario: El problema de la Marina mercante y el Iberio-americanismo, por José G. Acuña.—Centenario de la Independencia del Brasil.—Acercamiento comercial entre México y España. Valores culturales de Galicia, por A. Villar Ponte.—El idioma castellano en Panamá.—México: Avenida 16 de Septiembre (fotograbado).—El vendedor de naranjas (poesía), por Juana de Ibarbouro n.—Libros.—El Nido (poesía), por Fernán Silva Valdés.—Emigración.—Informaciones americanas.—Uruguay: Benavente y las Escuelas.—La Compañía "El Bloque Hispano-Americano".—El aniversario de la Independencia chilena.—Nuevos representantes hispano-americanos en España.—Uruguay: Consignatarios y exportadores de Montevideo.—El grito, por Gabriela Mistral (chilena).—México: Castillo de Chapultepec (fotograbado).

Banco Español del Río de la Plata

SUCURSAL DE CORUÑA

Casa Matriz: Buenos Aires

FUNDADO EN 1886

Capital Pesos 100.000.000,00 m/l, o sea Ptas. oro 220.000.000,00
Fondo de reserva (incluida prima a recibir) pesos 50.055,224,97 m/l, o sea Ptas. oro 110.121.494,93

El Banco Español del Río de la Plata tiene Sucursales en los siguientes puntos:

EN LA REPÚBLICA ARGENTINA. (Casa Matriz-Buenos Aires), Rosario de Santa Fe, Bahía Blanca y principales plazas de la República.

EN EL URUGUAY. Montevideo.

EN EL BRASIL. Río de Janeiro.

EN EUROPA. Madrid, Barcelona, Valencia, **VIGO**, Bilbao, San Sebastián, **CORUÑA**, Sevilla, París, Londres Génova y Hamburgo.

El Banco Español del Río de la Plata, Sucursal de Coruña, se encarga de efectuar por cuenta de sus clientes toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más favorables y acreditará intereses en las cuentas corrientes, tanto en pesetas como en monedas extranjeras a tipos excepcionalmente ventajosos.

En cuenta corriente, interés anual, 2 por 100

En Caja de Ahorros con libreta hasta 10.000 pesetas, 3 por 100

En plazo fijo de 3 meses 3 por 100
" " " " 6 meses 3 1/2 por 100
" " " " 1 año 4 por 100
A mayor plazo convencional

↔ Dirección telegráfica y telefónica: SPAINBANK ↔

Banco Hispano Americano

M A D R I D

Capital: 100 millones de pesetas

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: HISPAMER

Albacete, Alcoy, Alicante, Antequera, Badajoz, Barcelona, Bilbao, Cabra, Cáceres, Cádiz, Calatayud, Cartagena, Castellón de la Plana, Córdoba, CORUÑA, Ejea de los Caballeros, Figueras, Granada, Huelva, Huesca, Jaén, Játiva, Jerez de la Frontera, Las Palmas, Linares Logroño, Mahón, Málaga, Mérida, Murcia, Olot, ORENSE, Palma de Mallorca, Pamplona Ronda, Sabadell, Salamanca, Santa Cruz de la Palma, Santa Cruz de Tenerife, SANTIAGO, Sevilla, Soria Tarrasa. Tudela, Valdepeñas, Valencia, Valladolid, VIGO, Villafranca del Panadés y Zaragoza

Compra y venta de valores españoles y extranjeros
descuento y cobro de cupones, títulos amortizados y billetes de la lotería
Cambio, compra y venta de billetes y monedas extranjeras
Cartas de crédito y giros sobre todos los países
Préstamos y cuentas de crédito sobre valores nacionales y extranjeros
Custodia de alhajas y valores
Cobro y descuento de letras

Cuentas corrientes en pesetas en las que abona intereses a los tipos siguientes:

2 por 100 al año en las cuentas disponibles a vista
2 1/2 por 100 " " " a 3 meses fecha
2 3/4 por 100 " " " a 6 meses fecha
3 por 100 " " " a 1 año fecha

ambién abre cuentas en moneda extranjera abonando intereses a tipos convencionales.



BANCO ESPAÑOL DE CHILE

Capital autorizado..	Pesos 100.000.000
— pagado.....	— 60.000.000
Reservas	— 30.000.000

|| | | Casa matriz: VALPARAISO | | | |
|| | | Oficina principal: SANTIAGO | | | |

Sucursal en Barcelona: FONTANELLA, NÚM. 11
Sucursales en todas las plazas comerciales de Chile
Presidente del Banco: Sr. DON FERNANDO RIOJA

Ofrece a su numerosa clientela una preferente atención, tanto en lo que se refiere a las exportaciones de mercaderías a Chile como a la administración de los intereses de las personas que tengan inversiones en aquella República.

Acepta bajo su nombre el envío de mercancías a Chile, se encarga de su despacho en las Aduanas de aquel país y gestiona la colocación de las mismas en dicho mercado.

Procede a la apertura de cuentas en moneda extranjera, abonando ventajosos tipos de interés.

Se cuida de la ejecución de toda operación de Banco o Bolsa, tanto en España como en cualquiera otra parte del mundo.

Expide cartas de crédito sobre toda plaza comercial y ofrece a los elementos exportadores cartas de recomendación para que sus viajantes abran nuevos mercados, especialmente en los países americanos.

Banco de La Coruña

Sucursales en El Ferrol, Lugo y Santiago

CAPITAL: 10.000.000 de pesetas

Este Banco abre cuentas corrientes a la vista y a plazo, abonando interés.

Cuentas corrientes en divisas extranjeras con interés.

CEDE GIROS Y CARTAS DE CRÉDITO SOBRE ESPAÑA Y EXTRANJERO.

DESCUENTA GIROS SOBRE TODOS LOS PAÍSES.

COMPRA Y VENDE MONEDA EXTRANJERA (ORO Y BILLETES).

Compra y vende valores del Estado al contado.

Se encarga de comprar y vender en todas las Bolsas de España y del Extranjero, toda clase de valores cotizables.

Sección de CAJA DE AHORROS, en la que abona un interés de tres por ciento anual y concede premios a los imponentes.

Descuentos y cobra cupones.

Admite valores en depósito y en general se dedica a todas las operaciones de Banca y Bolsa.



PALACE HOTEL

Real, 87 - LA CORUNA

Situado en el punto más céntrico de la población
Dotado de todo el confort moderno: Lujoso mobiliario
Ascensor eléctrico, intérprete, Teléfono interurbano
Automóvil a la Estación y al muelle

Hotel Continental

Castelar, 8

De primer orden—En el centro
de la población

Confort - Comodidad

Recientemente ampliado
y reformado

La Coruña

LA GIJONESA

Confitería y Repostería

DE

Vda. de H. CIFUENTES

CASTELAR, 15

—ANTES RUA NUEVA—

La Coruña

Gran Sastrería

LAQUENTE

Siempre las últimas
novedades en géneros del país
y extranjero

Precios moderados

GRAN BAR

LA VIÑA

El mejor surtido de la población

EN

LICORES NACIONALES Y EXTRANJEROS

ESPECIALIDAD EN MARISCOS Y FIAMBRES

Emilio Casal Rodríguez

VINOS AL POR MENOR Y MAYOR

CASTELAR 17

LA CORUNA

Gran Hotel Restaurant de Francia:-:La Coruña

El mayor y mejor situado — Habitaciones con agua corriente, todas exteriores

Ascensor — Auto ómnibus — Baños

On parle français — English spoken — Man spricht deutsch

PRECIOS MÓDICOS

PROPIETARIOS: A. PORTA HERMANOS

LA HORA

Relojería y Bisutería — Objetos fantasía para regalos

Real, 42

Fuente de San Andrés 16

La Coruña

Confitería "EL PROGRESO,"

REAL, 50 - La Coruña

Bombones y Caramelos, fabricación especial — Artículos de fantasía para regalos

Casa de primer orden para artículos de Confitería en general — Salón para tés

EL PROGRESO - Real, 50



CASA AMERICA-GALICIA

Asociación Regional Hispano Americana

LA CORUNA

Administra Informaciones comerciales entre España y el Continente Americano. Se encarga de la colocación en Galicia de productos americanos y propagar en América las industrias de Galicia. Fomenta la exportación y embarque por los puertos de la Región. Proporciona datos a la emigración y en general atiende todos los asuntos de interés hispano americanos

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente

D. CARLOS M. GAXIOLA, Cónsul de México.

Secretario General

D. JULIO J. CASAL, Cónsul de Uruguay.

Vice Presidente

D. RAIMUNDO MOLINA, Cónsul de la Rep. Dominicana.

Vice Secretario General

D. VICENTE PÉREZ SIERRA, Cónsul de Venezuela.

Tesorero Contador

D. JOSÉ LONGUEIRA, Cónsul del Perú.

Vocales:

D. RALPH C. BUSSER, Cónsul de Estados Unidos.
D. JOSÉ CASTRO DANS, Cónsul de Panamá y Nicaragua.
D. M. BOTANA Y ENTRE RÍOS, Cónsul del Brasil.

D. ANTONIO DEL MORAL, Ex-Cónsul y Diputado Provincial.
D. FERNANDO PENA Y POLDO, Cónsul de Cuba.

CONSEJO CONSULTIVO

D. RAFAEL HERVADA, Cónsul de Colombia.

D. ENRIQUE GUYAT, Cónsul de Bolivia.

D. IGNACIO PEDREGAL, Cónsul de Costa Rica.

D. RICARDO RODRÍGUEZ PASTOR.
D. DIONISIO TEJERO.
D. JOSÉ GARCÍA ACUÑA.
D. PEDRO BARRIÉ Y DE LA MAZA.

D. JULIO LÓPEZ BAILLY.
D. JUAN J. VÁZQUEZ.
D. ANTHERO DÍAZ DE ALTE DA VEIGA, Cónsul de Portugal.

PRESIDENTE CÁMARA DE COMERCIO.

Director Banco de la Coruña.
Director Banco Hispano Americano.

Director Banco Español del Río de la Plata.
Director Casa Bancaria Sobrinos de José Pastor.

Representantes de las Casas de Vapores

Pacific Steam Navigation C.^o
Trasatlántica Española.
New York & Cuba Mail.
Sud Atlantique.
Holland American Line.
La Transmediterránea.

Mala Real Inglesa.
General Trasatlántica Francesa.
Pinillos Izquierdo & C.^a
Chargueurs Reunis.
Lloyd Real Holandés.
Wite Star Line, Dominion Line American Line.

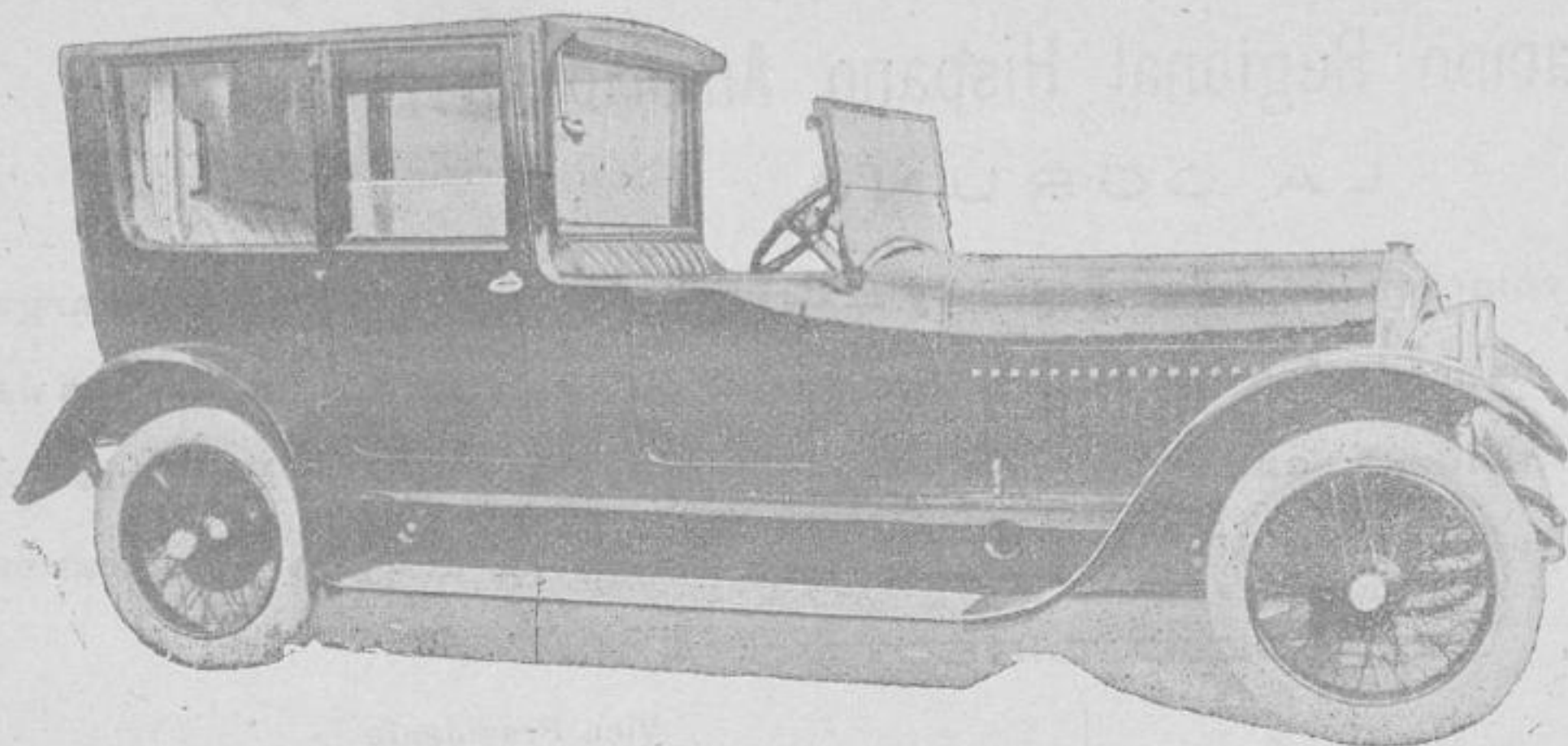
La **Revista de Casa América-Galicia** ofrece sus columnas a las personas que deseen colaborar en ella, no haciéndose responsable de los trabajos firmados.

Dirección, Redacción y Administración:

Calle Real, núm. 22 - 2.º — La Coruña



GARAGE ALONSO



Importante surtido en
accesorios, neumá-
ticos, bandajes ma-
cizos, aceites, gra-
sas y demás artículos
del ramo de automó-
viles

GASOLINA a 75 céntimos

Stock de automóviles de las
marcas

Marmon, Hudson, Overlan y Le Zebre

Antes de comprar pedid precios a esta casa y os convenceréis que no hay otra en la región que pueda competir con sus precios en artículos de igual calidad — Alquiler de automóviles desde 75 céntimos el kilómetro.

A 1'50 pesetas kilómetro, según marca y capacidad

Alquilamos varios Garages independientes con puerta directa a la calle

GARAGE ALONSO

Juan Flórez, 138 y 138, duplicado

Teléfono 417-La Coruña

Sobrinos de José Pastor BANQUEROS

La Coruña -- Vigo -- Lugo -- Orense

Participan a sus clientes que, a partir de hoy,
queda abierta una sucursal en

ORENSE

Progreso, 73



REVISTA de CASA AMÉRICA-GALICIA

La Coruña — Septiembre de 1922

112 Aniversario de la Proclamación de la Independencia de México



Es el 16 de Septiembre la fecha más memorable para el pueblo mexicano. El venerable cura don Miguel Hidalgo y Costilla, llamado hoy día en aquel país "El Padre de la Patria", dió el grito de Independencia, que fué secundado por Allende, Aldama, Abásolo, Morelos y Galeana, y decidió el triunfo en 27 de Septiembre de 1821 con la entrada del Ejército de las tres garantías a la ciudad de México, después de firmado el plan de Iguala por D. Agustín de Iturbide, D. Vicente Guerrero y el Virrey O'Donojú, último representante del poder español en dicho país.

Después de reconocida la independencia de México por España en 1836, fueron muchas las duras pruebas de patriotismo y sacrificio que pesó sobre el joven y emancipado pueblo hispano-americano. Como consecuencia de la separación del Estado de Texas, originóse la guerra con Estados Unidos, que dió término en 1848. En 1862, y como consecuencia del tratado de Londres en 31 de Octubre de 1861, Francia, Inglaterra y España hicieron un desembarco en Veracruz; pero arrepentidas temprano estas dos últimas, se retiraron; no así Francia, que estableció el Imperio de Maximiliano en 1864, que con un breve reinado de tres años fué derrotado por las fuerzas republicanas y fusilado con los traidores Miramón y Mejía, el 19 de Junio de 1867.

Desde entonces se regocija el pueblo mexicano de ser libre, y sólo reserva su bravura y cólera para castigar los atentados a su soberanía y a su integridad. Castigó a Iturbide, porque violó su juramento de Independencia; castigó a Bustamante, porque sacrificó a Guerrero; a Commonfort, porque dejó caer, tembloroso, de sus manos, la Constitución del 57; y ese mismo pueblo, autor de sus libertades, derrocó al dictador de treinta años y al criminal y traidor Victoriano Huerta, quien, insensato, creyó gobernar un pueblo cometiendo el asesinato del mártir demócrata Francisco I. Madero.

Bajo la dirección del Presidente Obregón, México es ahora una de las Naciones adultas del Continente americano. Su voz se deja oír en los Congresos Internacionales. Su prensa se halla a la altura de la prensa más ilustre del mundo; en su Parlamento se pronuncian discursos dignos de la Tribuna griega y romana, y capaces de rivalizar con la Tribuna inglesa, por la profundidad de sus doctrinas.

CASA AMÉRICA-GALICIA, al hacer la anterior reminiscencia histórica, se congratula uniéndose al regocijo de tan fecundo país, y publica en esta misma página el retrato de su actual Presidente, General Alvaro Obregón.



El problema de la Marina mercante y el Ibero-Americanismo

Acaba de celebrarse con gran pompa oficial el cuarto centenario del primer viaje alrededor del mundo realizado por un puñado de hombre, embarcados en la nao "Victoria", al mando del capitán Juan Sebastián Elcano. Guetaria, su villa natal, y Sevilla, puerto en que rindió viaje la "Victoria", el 7 de Septiembre de 1522, organizaron festejos conmemorativos, algunos de ellos bien orientados y merecedores de mayor difusión y aplauso por el alto sentido artístico y patriótico que los inspiraba. Pero en el resto del país y en Ultramar, esta gloriosísima efemérides ha pasado casi completamente inadvertida, sin suscitar la menor emoción ni producir el más ligero movimiento de expansión cordial y de compenetración efusiva y consciente con el grandioso ideal simbolizado por aquella memorable proeza, sin igual en la Historia de la Humanidad, llevada a cabo con los más congruos medios materiales y sólo al impulso avasallador del heroísmo de unos hombres verdaderamente representativos de las altas virtudes de la Raza.

Tal estado de ánimo obedece, por lo que a España se refiere, no a la supuesta fatalidad geográfica que atribuye a la posición central de la capitalidad de España nuestras desdichas pasadas y presentes, sino a lo que con gran acierto llama Salvador Canals "mentalidad de tierra adentro", que tanto y tan poderosamente ha influido en el proceso de nuestra decadencia como potencia marítima y sigue actuando de rémora en la tímidamente intentada labor de resurgimiento y protección a nuestra Marina mercante nacional. Todos los problemas que llamaríamos de Mar y Ultramar, esenciales en la vida de relación de España y a cuya solución se halla inexorablemente supeditado su porvenir como nación independiente, no despiertan el menor interés ni suscitan la menor curiosidad, no ya del público en general, sino en los mismos hombres de Estado y directores de muchedumbres, de quienes decía Walter Rathenau que "están habituados a no pensar más que en sus papeles y en sus cosas, olvidando o desconociendo que

más allá de esos papeles y de esas cosas, hay hechos, hay bienes, hay valores a cuya producción laboriosa jamás asistieron."

Y advierta y persuádase todo español capaz de sentir la pesadumbre de la responsabilidad de serlo y de llamárselo, que por tradición y por realidad, es y no puede menos de ser España una nación esencialmente marítima. En el mar y a través del mar conquistó nuestra raza sus mayores títulos a la gloria en la historia y a la gratitud de la Humanidad. Más allá del mar, en pueblos salidos de nosotros mismos, está el complemento indispensable de nuestra personalidad en el mundo, y tal vez por olvidarlo ha pasado y está pasando esa personalidad oscuros períodos de encogimiento y decadencia. Por el mar hemos de hacer cada día nuestro comercio, cuya única salida terrestre a los propios mercados europeos ha estado siempre embarazada o condicionada por un ardiente nacionalismo económico que con frecuencia exacerban celos de vecindad. Y el grandioso ideal de la confraternidad Ibero-Americana, de acercamiento e intimidad, no meramente lírica y sentimental, sino eficazmente provechoso entre los pueblos de nuestra raza, sólo será asequible cuando una flota mercante numerosa y acondicionada en forma que no desmezca junto a ninguna de sus rivales, haya logrado establecer un constante vaivén que actúe como corriente circulatoria alimentada por ese colosal regulador de las energías humanas, que se llama el comercio.

Cuando ese momento llegue, entonces, y sólo entonces, hechos tan portentosos como el que acaba de conmemorarse entre cañonazos y discursos de rúbrica y enmedio de un aparatoso ceremonial diplomático, revestirán la clamorosa significación de un homenaje popular fervoroso y consciente y las proporciones épicas de una apoteosis del genio de la Raza.

JOSE G. ACUÑA.



Centenario de la Independencia del Brasil

El 7 del corriente conmemoró la gran República brasileña el centenario de su independencia.

Tan solemne fecha tuvo toda la resonancia que se esperaba y constituyó grandioso fausto en la vida de aquella próspera República americana.

La Exposición celebrada con motivo de esta conmemoración constituye un alarde de potencialidad y relieves la esplendidez del gran país.

Portugal tomó parte principalísima en esta solemnidad y envió a la antigua colonia, hoy hija emancipada, pero unida a la metrópoli con vínculos de fraternidad, su representación más alta, testimoniando así la cordialidad que estrecha a ambos países.

Acercamiento Comercial entre México y España

El distinguido cónsul general de México en España, D. Manuel E. Otálora, ha sido siempre incansable propulsor de un acercamiento que creara vínculos efectivos entre España y México. Merced a sus auspicios acaba de fundarse ahora la "Institución Hispano-Americana de Intercambio Científico y Económico".

Una de las primeras medidas de esta sociedad, es la excursión de industriales españoles a México, cuya excursión ha merecido la aprobación del señor presidente de aquella República.

Durante esta excursión los industriales españoles recorrerán parte del territorio mejicano, visitando los centros fabriles e industriales.

He aquí ahora el plan que la "Institución" piensa acometer:

"Organizar en sus distintos aspectos y en formas modernas, la bibliografía total de España y América, mediante un sistema de fichas que constituyan una fuente de datos segura y copiosa.

"Fomentar el intercambio de alumnos entre las diversas Universidades y escuelas de los países hispano-americanos.

"Emprender las investigaciones en toda clase de archivos y bibliotecas, por medio de un servicio mutuo de intercambio de publicaciones, ya sea originales o bien por copias o extractos.

"Crear un servicio completo de información acerca de los mercados respectivos, indicando los puntos de origen y los puntos de venta de las mercancías, con el detalle de los precios de flete, formalidades para el

tránsito, derechos de Aduana, exigencias de la clientela, casas principales de producción y de compra, situación de los mercados, etc.

"Organizar los arbitrajes en beneficio de la rápida y justa solución de las discrepancias mercantiles.

"Gestionar que los Gobiernos de los países respectivos concedan todas las facilidades posibles para el fomento del tráfico hasta conseguir los derechos de vendedores y compradores.

"Formar cursillos breves y prácticos que sirvan para preparar a los agentes viajeros y a las personas que deseen entablar relaciones con otro país.

"Proceder activamente a la organización de excursiones colectivas para el estudio de los mercados, que pongan en relación directa a los excursionistas con las corporaciones económicas y las grandes firmas del país visitado.

"Mediante la creación de diversos comités y de un cuerpo de técnicos especialistas que para cada ramo proporcionen datos exactos, la "Institución Hispano-Americana de Intercambio Científico y Económico" desarrollará los proyectos que se propone llevar a cabo. Su funcionamiento general quedará dividido en dos secciones: la Científica y la Económica. Su secretaría, establecida en Barcelona, estará abierta a cuantas personas, sean socios o no, quieran exponer una iniciativa, formular una queja o solicitar un servicio. La nueva sociedad aspira, pues, a extender su eficiencia en favor de la generalidad, ya que hasta cierto punto fía la obtención de la prosperidad que anhela a las personas que utilizan sus esfuerzos y su labor."



Arte, Crítica, Literatura

Valores culturales de Galicia

Yo os hablo del pensador más alto de la Galicia actual, del pensador más gallego y del gallego más pensador. He citado a Vicente Risco. Su nombre y su obra en estos tiempos en que no debieran nacer almas escogidas—conforme dijo alguien por alguna parte—son como luz viva de un faro que lucha para vencer las grises opacidades de la niebla ambiente.

En Risco se dan todas las cualidades del apóstol y todas las características del escultor de pueblos. Posee cultura extensiva e intensiva; talento, originalidad, ingenio y probidad. Ni el leguleyismo ni la listeza, a la española, lograron adentrarse en su alma.

prohibido, y conforme con la frase de Bolívar de que el talento sin probidad es un azote, quiso poner siempre su honradez a la altura de su inteligencia. Tiene tanto de varón bueno como de hombre sabio y de espíritu original. Todo encendido en el santo amor a la Tierra, entregado todo a este amor como un raro místico panteísta, nadie con más títulos que él para ser calificado de apóstol. De la postura neosófica a que le llevaron su talento y su sabiduría, reflejados en "La Centuria", llegó a la actual profesión de fe nacionalista que en "Nós" sustenta con altos vuelos europeos enciclopédicos.

Entiende Risco hoy, como lo ha entendido ayer Porteiro, que no puede haber revolución fecunda sin un ciclo previo de enciclopedia. Y así labora por un



Aunque licenciado en leyes, piensa más en las costumbres que en las leyes. Dentro de sí mismo el profesor derrotó al abogado. Las disciplinas históricas y pedagógicas metodizaron su voluntad. Y así supo buscar en las cosas más viejas y más nuevas de la ciencia y del arte, realizando una verdadera integración cultural que lo eleva a la categoría del primer crítico gallego y del mejor ensayista de nuestra Tierra.

Risco estudió en el mundo y meditó en la soledad; hizo el viaje de circunvalación por todo lo

serio enciclopedismo autóctono preparador del estado revolucionario futuro; así se preocupa de modo obsesionante de exhumar y vitalizar los valores gallegos, empalmando la tradición con el progreso, buscando en la destilación de lo consuetudinario el aliento germinal de lo espontáneo donde se encuentra la simiente de las únicas leyes naturales y justas. Para Risco, como para nosotros, el ciudadano es antes que la ciudad; y una reunión o grupo de ciudadanos estrechados por un ideario común, aun cuando no residan en una sola urbe, pueden constituir ciudad del

mismo modo que constituyen patria sin territorio algunos pueblos nómadas del mundo. Por eso en Galicia interesa más de momento alumbrar el ciudadano, germen de la ciudad, que no la urbe sin ciudadanos, propicia a todas las colonizaciones imperialistas. Urbanizar el ruralismo y ruralizar lo urbano es lo más necesario en nuestra Tierra. Hacer que la urbe y el campo se integren en un ritmo común, constituye la gran obra del nacionalismo gallego.

Cuando la mayoría creamos que en la gloria del poeta, del filósofo, del artista, carne de nuestra carne y sangre de nuestra sangre, tenemos una participación común; cuando sintamos la dignidad de ser gallegos por sobre todo y pongamos la pedagogía al servicio de aquel sentimiento; cuando hayamos inventariado de modo trascendente nuestros valores geográficos, étnicos e históricos; cuando hayamos colocado a nuestra tierra, por nuestro propio esfuerzo en el pie de progresivo desenvolvimiento en que la colocaría cualquier gran pueblo europeo rápidamente, si colonia suya fuese; cuando el anhelo de una civilización atlántica original, sin mediatizaciones humillantes y esterilizadoras del impulso autóctono, sea tan extenso e intenso, que traspase nuestras fronteras como promesa de un nuevo instrumento de cultura para la fecunda diferenciación humana, madre del progreso, entonces tendremos los ciudadanos de la gran ciudad aunque carezcamos todavía de la gran urbe.

Fué el catalanismo un chispazo romántico, coincidente con un progresivo desarrollo económico, que tuvo sus primeros apóstoles en un grupo de maestros de escuela. Y el galleguismo no podrá, si aspira a la imposición, seguir otros caminos. Pero así como en Cataluña ha sido el fabrismo el *deus ex-machina*, en Galicia habrá de serlo el agrarismo; un agrarismo vertebrado y con fuerza ideológica interna emanada de un programa sustantivo de que hoy carece, porque todavía los enciclopedistas no ganaron su corazón y todavía aparece moldeable, amorfo y preocupado de las cosas adjetivas que únicamente en España pueden aparecer ya como problemas. La legitimación del voto, la abolición del foro y la ilegalidad del cacique, en una Galicia libre y culta o en una Galicia colonia de cualquier Estado que el Estado español no fuese, estarían a estas horas definidas y resueltas, como lo estarían también la educación y la instrucción. Porque allí donde hay riqueza, y no riqueza esporádica, sino riqueza solidaria y dinamizante, prendida por un ideal común, es donde únicamente puede florecer la ciudadanía. Y la ciudadanía, primero que otra cosa, es propia estimación y confianza en el propio esfuerzo. Y hasta ahora no hemos visto en nuestras urbes, con excepción de algunos contadísimos nacionalistas, más que agitadores casi siempre equivocados o abogados casi siempre ambiciosos que buscan fuera de Galicia salvadores que les salven y les eleven, tomando por trampolín a las masas inconscientes, sin importarles una higa que esto signifique o no una nueva mediatización de extraños.

Creemos, pues, que no sonó aún en el reloj del tiempo la hora señalada para que le salgan "administradores" al nacionalismo gallego. Porque el nacionalismo gallego está todavía en el momento de la enciclopedia; en el período romántico y constructivo. Desde Almirall, Verdaguer y Guimerá a la postura parlamentaria del doctor Robert, pasaron muchos años de catalanismo. Y el catalanismo pudo tener un verbo político en Cambó, porque antes acertara a crear su cultura enxebre indestructible y preservadora de desorientaciones.

Creemos, por lo tanto, que la formación del ciudadano gallego es lo más importante y primordial. Y creemos asimismo que sólo el progreso del campo ha de traer el progreso urbano. Porque la verdadera vida de nuestra tierra es más campesina que fabril, más rural que urbana. Y cuando toda Galicia esté surcada de vías de comunicación porque la halla blanca haya dado todo su rendimiento y la escuela esculpa energéticos en el alma del niño y la emigración no nos lleve los brazos más fuertes y más audaces y haya un bienestar económico medio semejante al de los países de Europa de naturaleza análoga al nuestro, entonces si no tenemos grandes urbes, que las tendremos, tendremos, por lo menos, una espléndida ciudad-jardín esparcida por toda Galicia. Y esta originalidad de civilización urbano-rural puede concebirse perfectamente. Como puede concebirse una nueva clase de señores morales, a modo de aristocracia de agricultores, antiabsentista: la de *le gentilhomme campagnard*...

Vicente Risco ha disertado sobre todos estos problemas de manera admirable. Logró enfocarlos en cuantos aspectos ofrecen a la consideración del pensador atento y escrupuloso, desde la tribuna pública, en conferencias dilectas y en sin fin de trabajos de revista y periódico. Risco pertenece a la *élite* ibérica de los Coimbra, los Unamuno, los D'Ors, los Ortega Gasset... Sus estudios acerca del celtismo, publicados en "Nós", son lo más notable que se produjo en la Península respecto al particular. Su obra "Teoría del nacionalismo gallego", una prueba clara de su gran cultura y de su excelso temperamento apostólico. Su famosa "Instrucción a toda estética futura", un reflejo genial de su innata rebeldía antiacadémica... Pero Risco, amén de pensador, es un buen literato y un exquisito humorista y un inspirado poeta... Y aún es más que todo esto: un elevado espíritu-antena propicio para percibir y registrar el matiz menos grávido de las últimas novedades filosóficas, científicas y artísticas.

Yo os digo que pocas veces nuestra tierra produjo cerebro tan prodigioso en hombre tan bueno. El, todo actividad anímica y todo inquietud espiritual—que pugnan con la endeblez de su menudo cuerpo—, acaso sólo tenga un defecto: algo de falta de carácter. Por lo demás, Vicente Risco es cumbre y cabeza de una naciente aristocracia gallega que las moscas de la plaza pública son incapaces de comprender hasta ahora.

A. VILLAR PONTE.

Lea y anúnciese V. en

MARINEDA

Revista de la

Sección Comercial Dequidt



El Grito

América! ¡América! Todo por ella; ¡porque todo nos vendrá de ella, desdicha o bien!

Somos aún Méjico, Venezuela, Chile, el azteca-español, el quinchúa-español, el araucano-español; pero seremos mañana, cuando la desgracia nos haga crujir entre su dura quijada, un solo dolor y no más que un anhelo.

Maestro: enseña en tu clase el ensueño de Bolívar, el vidente primero. Clávala en el alma de tus discípulos con agudo garfio de convencimiento. Divulga la América, su Bello, su Sarmiento, su Lastarria, su Martí. No seas un ebrio de Europa, un embriagado de lo lejano, por lejano extraño, y además caduco, de hermosa caduquez fatal.

Describe tu América. Haz amar la luminosa meseta mejicana, la verde stepa de Venezuela, la negra selva austral. Dilo todo de tu América; dí cómo se canta en la pampa argentina, cómo se arranca la perla en la Caribe; cómo se puebla de blancos la Patagonia.

Periodista: Ten la justicia para tu América total. No desprestigies a Nicaragua, para exaltar a Cuba; ni a Cuba, para exaltar la Argentina. Piensa que llegará la hora en que seamos uno, y entonces tu siembra de desprecio o de sarcasmo te morderá en carne propia.

Artista: Muestra en tu obra la capacidad de finura, la capacidad de sutileza, la exquisitez y hondura a la par, que tenemos. Exprime a tu Lugones, a tu Valencia, a tu Darío y a tu Nervo, a tu Herrera y Reissig: cree en nuestra sensibilidad que puede vibrar como *la otra*, manar como la otra, la gota cristalina y breve de la obra perfecta.

Industrial: Ayúdanos tú a vencer, o siquiera a detener la invasión que llaman inofensiva y que es fatal, de la América rubia que quiere vendérselo todo,

poblarnos los campos y las ciudades de su maquinaria, sus telas, hasta de lo que tenemos y no sabemos explotar. Instruye a tu obrero, instruye a tus químicos y a tus ingenieros. Industrial: tú deberías ser el jefe de esta cruzada que abandonas a los idealistas.

¿Odio al yankee? ¡No! Nos está venciendo, nos está arrollando por culpa nuestra, por nuestra languidez tórrida, por nuestro fatalismo indio. Nos está disgregando por obra de algunas de sus virtudes y de todos nuestros vicios raciales. ¿Por qué le odiaríamos? Que odiamos lo que en nosotros nos hace vulnerables a su clavo de acero y oro: a su voluntad y a su opulencia.

Dirijamos toda actividad como una flecha hacia ese futuro ineludible: la América Española una, unificada por dos cosas estupendas: la lengua, que le dió Dios, y el Dolor, y el Dolor que da el Norte.

Nosotros ensoberbecimos a ese Norte con nuestra inercia; nosotros estamos creando, con nuestra pereza, su opulencia; nosotros le estamos haciendo aparecer, con nuestros odios mezquinos, sereno y hasta justo.

Discutimos inacabablemente, mientras él *hace*, ejecuta; nos despedazamos, mientras él se oprime como una carne joven, se hace duro y formidable, suelda de vínculos sus estados de mar a mar; hablamos, alegamos, mientras él siembra, funde, asierra, labra, multiplica, forja; crea con fuego, tierra, aire, agua; crea minuto a minuto, educa en su propia fe y se hace por esa fe divino e invencible.

¡América y sólo América! ¡Qué embriaguez semejante futuro; qué hermosura, qué reinado vasto para la libertad y las excelencias mayores!

GABRIELA MISTRAL.

(Chilena)

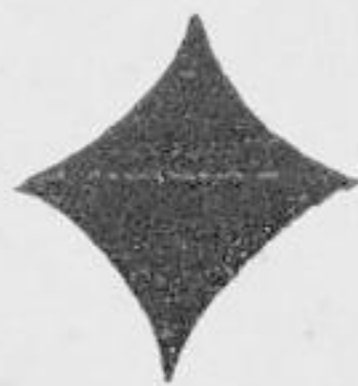


El Vendedor de Naranjas

DE LA POETISA URUGUAYA

JUANA DE IBARBOUROU

*Muchachuelo de brazos cetrinos
que vas con tu cesta,
rebosando naranjas pulidas
de un caliente color ambarino;
muchachuelo que fuiste a las chacras
y a los árboles amplios trepaste,
como yo me trepaba cuando era
una libre chicuela salvaje;
ven acá, muchachuelo. Yo ansío
que me vuelques tu cesta en la falda.
Pide el precio más alto que quieras.
¡Ah, qué bueno el olor a naranjas!
A mi pueblo distante y tranquilo,
naranjales tan prietos rodean,
que en Agosto semeja de oro
y en Diciembre de azahares blanquea.
Me crié respirando ese aroma,
y aún parece que corre en mi sangre!
naranjitas pequeñas y verdes,
siendo niña, enhebrada en collares.
Después lejos llevóme la vida.
Me he tornado tristonera y pausada.
¡Qué nostalgia tan honda me oprime
cuando siento el olor a naranjas!
Si a otro pago muy lejos del tuyo,
indiecito, algún día te ilevan,
y no eres feliz, y suspiras
por volver a tu vieja querencia,
y una tarde, en un soplo de viento,
el sabor a tus montes te asalta,
ya sabrás, indiecito asombrado,
lo que es la palabra "nostalgia".*



LIBROS

Los poetas salteños.—TELMO MANACORDA

Con relámpagos de emoción, con anchas y limpias pinceladas, Telmo Manacorda—espíritu ágil, maduro a ciencia y a música—nos ofrece su contribución a la poesía.

Y sabe arquear su frase—rama de sinceridad—para que debajo de ella encuentren sitio a gusto los poetas buenos y los pájaros ansiosos...

—
En la noche.—HORACIO QUIROGA

La Editorial Cervantes nos ha ofrecido esta nueva obra de Horacio Quiroga.

“Vida”, la revista intencional, ya engarzó entre el oro de sus páginas, un cuento del pujante y realista escritor.

JUAN CAMPORA.—*Ritmos nuevos*

Un afán de innovación y un perder el tiempo, vagando por la senda trillada de unos cuantos ismos. Eso es todo. Después de sentarnos a la mesa del poeta, nuestro aburrimiento ha dado un fuerte tirón al mantel y toda la loza y la cristalería de la obra—que nos perdone la física—se han hecho añicos.

—
La sombra alucinada.—MARIO MENENDEZ

A pesar de haber arrancado ya de nuestro traje lírico los cascabeles del ritmo exterior, “La sombra alucinada” se nos ha impuesto con su leyenda: “De la musique avant toutes choses” y ha tenido para nosotros, yo no sé qué armonía de

caracol marino y qué intensa emoción de flautas en la tarde...

REVISTAS RECOMENDADAS

Pegaso.—Montevideo.

Prisma.—París.

Nosotros.—Buenos Aires.

Cosmópolis.—Madrid.

La Pluma.—Madrid.

España.—Madrid.

Indice.—Madrid.

Tableros.—Madrid.

Vida.—La Coruña.

Nos.—Orense.

Atnas.—Habana.

Esfinge.—Tegucigalpa.

Horizonte.—Valparaíso.

Logos.—Costa Roca.

Revue de l'Amérique Latine.—París.

La correspondencia a Julio J. Casal.

EL NIDO

Los árboles que no dan flores

Dan nidos;

Y un nido es una flor con pétalos de plumas;

Un nido es una flor color de pájaro,

Cuyo perfume

Entra por los oídos.

Los árboles que no dan flores

Dan nidos...

FERNAN SILVA VALDES.



LA EMIGRACION

por el Puerto de La Coruña

Embarcados

Mes de Agosto

BANDERA	DESTINOS						TOTALES
	Argentina	Uruguay	México	Brasil	Cuba	EE. UU.	
Española	—	—	3	—	202	—	205
Alemana	271	46	—	2	12	—	331
Francesa	17	2	11	—	202	—	232
Holandesa	59	—	6	—	174	1	240
Inglesa	258	47	—	2	54	—	361
TOTALES...	607	95	20	4	644	1	1.369

Desembarcados

Mes de Agosto

BANDERA	PROCEDENTES DE					TOTALES
	Argentina	Uruguay	México	Cuba	Brasil	
Española	4	—	17	160	—	181
Alemana	167	21	13	130	—	331
Francesa	—	—	2	275	—	277
Holandesa	—	—	15	250	—	265
Inglesa	—	—	—	245	—	245
TOTALES...	171	21	47	1.060	—	1.299

Desembarcados..... 1.299

Embarcados..... 1.369

Movimiento total de viajeros con América . 2.668



INFORMACIONES

ARGENTINA

Diez mil casas para obreros.—Se construirán mil por año

Buenos Aires.—El Concejo Deliberante aprobó, sin observaciones, una ordenanza disponiendo la construcción de 10.000 casas para empleados y obreros, las que se edificarán a razón de mil anuales. El precio de venta será de 83 pesos mensuales, hasta cancelar la deuda contraída.

BOLIVIA

Licitación para construir un ferrocarril.—Otras informaciones

La Paz.—El P. E. expidió un decreto por el que se llama a licitación para construir el ferrocarril de Potosí a Sucre.

Las propuestas deberán, según el decreto de referencia, ser presentadas hasta el 31 de Agosto próximo.

—Próximamente partirá con destino a Europa el senador Sr. José R. Estensoro.

—Quedó constituida una nueva entidad social, denominada Sociedad de Ingenieros de Bolivia.

Nuevos motores para aeroplanos

La Paz.—En el acto de la inauguración de la Universidad Popular, bajo los auspicios de la Federación Universitaria local, un obrero llamado Rocha exhibió un aeroplano de su invención y cuyos motores funcionaban sin interrupción desde el 26 de Diciembre próximo pasado sin obedecer a fuerza propulsora alguna.

El inventor pedirá al Gobierno que lo subvencione para continuar y perfeccionar sus inventos.

BRASIL

Concurso para un monumento

Río Janeiro.—El ministerio del Interior ha abierto un concurso de proyectos para la creación de un monumento conmemorativo de la proclamación de la República en el Brasil que se levantará en la gran plaza de esta capital que da frente

al edificio que ocupa el ministerio de Guerra.

El plazo para la presentación de los proyectos es de siete meses, habiéndose establecido que pueden participar en el concurso escultores nacionales y extranjeros en colaboración con arquitectos.

Los gastos que demandará la construcción de dicha obra de arte se calcula que ascenderán a la suma de tres mil contos. Se han establecido tres premios, uno de 50.000

Freire, Huici y C.^a

SASTRERIA

REAL 79

LA CORUÑA

francos, otro de 25.000 y el tercero de 15.000, que serán otorgados a los primeros tres proyectos clasificados por un jurado especialmente designado para ello.

CHILE

Salitre chileno en Alemania

Santiago.—Se uallan muy bien encaminadas las gestiones tendientes a la apertura de un mercado de salitre chileno en Alemania.

La Asociación de productores de salitre ha informado que las ventas realizadas por esta asociación en la presente temporada, alcanzan a 300.000 toneladas.

—Acentúase, aunque paulatinamente, pero firme, el resurgimiento de la industria salitrera. En breve han de ranudar los trabajos varias nuevas oficinas que, agrgándose a las que ya funcionan, alcanzarán a un total de cuarenta.

Ha mejorado la situación comercial en Chile

Situación general del país

Como una consecuencia del alza de la moneda chilena respecto a las extranjeras, la situación del merca-

do ha mejorado bastante. Esta mejoría se ha hecho notar en los negocios, tanto en la importación como en la exportación. Las últimas ventas de salitre a los nuevos precios ha sido también causa muy importante para que las actividades comerciales se intensifiquen con más vigor que en meses anteriores y la situación en lo general, mejore. Se nota un marcado optimismo en los círculos de hombres de negocios y se cree que la terrible crisis por la que ha atravesado el país en los últimos años, toca ya a su fin y va a quedar resuelta pronto y favorablemente.

Exportación

Según una comunicación enviada al ministerio de Hacienda por el Departamento de Aduanas, la exportación total de salitre habida en el mes de Junio alcanzó 309.470 quintales métricos, habiéndose verificado esta exportación por los puertos de Antofagasta, Iquique, Tocopilla, Pisagua y Taltal.

Debido a la campaña de los nuevos precios y a la mayor demanda que existe ahora de salitre, la asociación europea conocida con el nombre de "Pool" está vendiendo rápidamente sus existencias, llegando a rumorear que el "Pool" liquidará pronto y la industria del salitre volverá a su primitiva libertad de acción, últimamente supeitada a los tenedores de Europa que ejercían una especie de dictadura sobre los precios.

El mercado de exportación de frutos y productos del país, se inició con poca demanda y con tendencias a la baja, consistiendo dicha exportación en los siguientes artículos: afrecho, algarrobilla, Arvejas, avena, cebada, cera de abejas, frijoles, garbanzos, harina, lana, miel, nueces, papas, semillas, trigo blanco y trigo candeal.

El total de los derechos de exportación fué 1.165.497,77 pesos.

El monto de los derechos de importación fué 2.706.166,28 pesos.

AMERICANAS

COLOMBIA

Ha tomado posesión de la Presidencia de la República el excelentísimo Sr. Pedro Vel Aspina.

CENTRO AMERICA

Nicaragua, Honduras y El Salvador firman importante tratado

En Corinto reuniéronse los presidentes de estas tres naciones centro-americanas, con sus Gabinetes respectivos, firmando a bordo del crucero norteamericano "Taconia" un tratado de paz y amistad.

El nuevo convenio ensancha el tratado general de paz celebrado en Washington en 1907, la validez del cual hasta ahora había sido disputada. Su objeto es arreglar amistosamente toda causa de perturbación entre aquellos países.

CUBA

El Senado americano, por una votación de 35 por 33, aprobó el proyecto de aumento para los dere-

viajeros el servicio radiotelegráfico.

La Exposición Internacional de México

El presidente de la Exposición Internacional que se verificará este año en la capital de México, manifestó al regresar de los Estados Unidos que había sido objeto de muy entusiastas y cordiales recepciones de parte de las Cámaras de Comercio.

Logró obtener algunas franquicias para los expositores americanos, consistentes en la reducción de fletes de los ferrocarriles de los Estados Unidos para las mercancías consignadas a la Exposición y que la Compañía de navegación Ward Line, reduzca sus fletes en un 50 por 100.

Se manifestó optimista acerca del éxito que alcanzará esta nueva exhibición de productos.

—Arribó a esta capital el señor J. F. Rodríguez Castillejo, nuevo ministro de Guatemala en este país.

Haciendo compañía al nuevo diplomático vino desde Guatemala el Sr. José Benítez, segundo secretario de la Legación mexicana en aquella nación.

A recibir al Sr. Rodríguez Castillejo estuvo en la Estación del Mexicano una comisión del Protocolo y de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

—Faltan solo 125 kilómetros para terminar la carretera de Tampico a México, obra importantísima y de enorme transcendencia, que unirá a la capital con el puerto de Tampico, atravesando la prodigiosa región de las Huastecas.

REPUBLICA DOMINICANA

El comercio extranjero de la República Dominicana estableció un "record" en 1921, arrojando un total de pesos 15.257.117, es decir, presentando un exceso de pesos 43.636.098, o lo que es lo mismo, un 71 por 100 sobre el total que resultó en 1920. Alza tan notable no fué causada por circunstancias

naturales sino por las condiciones anormales que predominaron durante dicho período.

La fenomenal subida de la exportación, puede decirse que fué causada por la demanda sin precedente del azúcar, artículo que constituye la principal mercancía de exportación de la República.

URUGUAY

Los títulos uruguayos en el exterior. La firmeza de sus precios se acentúa

En el mercado de Londres se han podido notar en estos últimos días precios de los títulos que se cotizan en el Stok Exchange.

La Consolidada ganó un cuarto, el Empréstito uruguayo de Conversión de 1896 un entero y el de 1905 también aumentó de un punto.

Estos hechos no pueden menos que satisfacerlos desde que ponen en transparencia la confianza que en

LA ESPUMA

CAMISERÍA FINA
Y
ROPA BLANCA
San Andrés, 65
LA CORUA

chos del azúcar a pesos 2,30 por cien libras.

GUATEMALA

Solemnemente se conmemoró el aniversario de esta progresiva República americana.

MEXICO

La Motor Ford Company tiene ya sus planes para la instalación completa de maquinaria de automóviles en el Estado de Coahuila, México.

El gobernador de aquel Estado ha ofrecido a la Motor Ford Company toda clase de facilidades para la empresa, incluyendo excepción de tasas por el término de quince años.

—Establecióse en los trenes de

Casa Lázaro

Óptica de precisión

Unica exclusiva
en la Región

BAILEN 14

el exterior se mantiene hacia nuestros títulos de rentas.

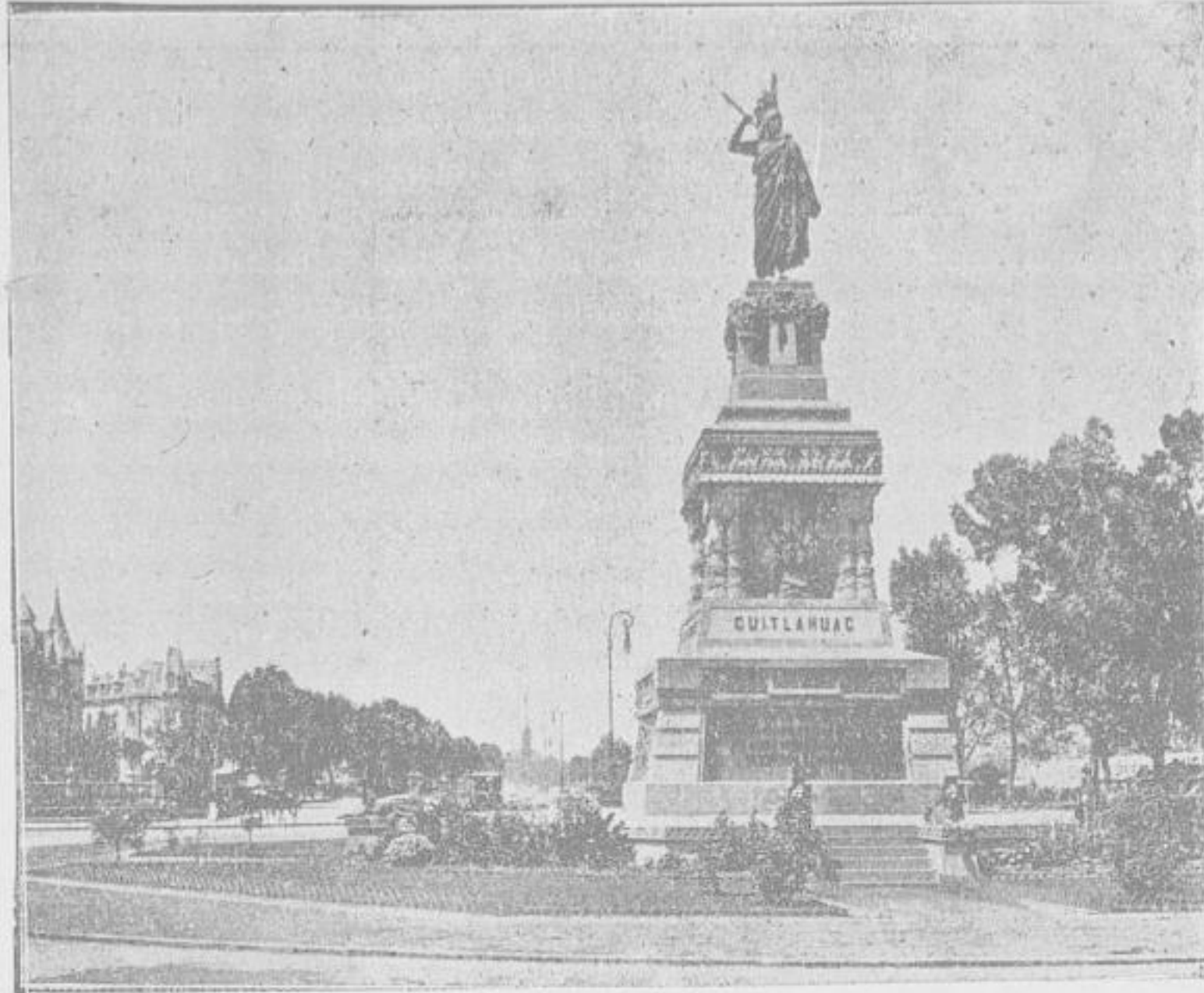
Gran exportación de cueros

Se cuenta en plaza con una gran existencia de cueros, que últimamente han alcanzado un excelente precio.

En esta semana se exportará el cuero en los destinos y por los vapores siguientes:

146.000 cueros para Estados Unidos, a salir por vapor inglés "Hilaris"; 21.000 salados para San Francisco de California, a salir por vapor norteamericano "West Ratan"; 26.500 salados para El Havre, a exportarse por vapor francés "Amiral Villart de Joyeuse"; 20.000 salados y 14.000 secos para





MEXICO.—Monumento a Cuahutemoc

Hamburgo, a salir por vapor español "Aya Mendi"; 14.000 sacos a seguir para Nueva York por vapor inglés "Bronte"; y 14.000 secos a exportarse para Hamburgo por vapor español "Agire Mendi". Esta última se embarcará excepcionalmente para Bilbao 4.000 fardos de carne tasajo, lo que constituye la partida mayor exportada de nuestro país para España.

URUGUAY

Benavente y las Escuelas

El insigne dramaturgo, don Jacinto Benavente, que actualmente es nuestro huésped, ha hecho saber al ministro de Instrucción Pública, doctor Rodolfo Mezzera, que era su propósito ofrecer una fundación a los alumnos de las escuelas públicas.

El doctor Mezzera agradeció y aceptó de inmediato el ofrecimiento del gran dramaturgo, habiéndose acordado que la función se realice en el martes a las 2 y 30 de la tarde.

Subirá a escena "Los intereses creados" encarnando don Jacinto Benavente, el papel de "Crispín".

LA COMPAÑÍA El Bloque Hispano-Americano

Hemos tenido el honor de recibir la visita del Excmo. Sr. D. Antonio Bartolomé y Más y de D. Valentín Gutiérrez Solana, directores, político y administrativo, respectivamente, de la Compañía "El Bloque Hispano-Americano", entidad recientemente constituida, y que tiene como fin primordial la publicación de una revista ilustrada, de carácter social hispano-americano, editada en España, así como la publicación de periódicos diarios nacionales, de la propia denominación de la revista y complementarios de ésta, que irán siendo publicados en los distintos países del habla española y portuguesa, con una edición de la revista para Portugal y Brasil, impresa en español y portugués.

En conjunto persigue esta entidad la divulgación de todo cuanto pueda interesar y contribuir al mutuo conocimiento de los países hispano-americanos, creando un valedor espiritual que se oponga a las corrientes de absorción económica e ideológica de los Estados Unidos hacia aquellas naciones americanas que quieren salvar su peculiar modo de ser y la modalidad de sus costumbres.

Por este ligero bosquejo puede formarse idea de la magnitud de la empresa que se intenta acometer. CASA AMERICA GALICIA,

que en su programa encierra lógica similitud con esta finalidad, mira con simpatía el esfuerzo que se imponen las conocidas mentalidades que iniciaron y dirigen tan poderosa entidad. A la visita que atentamente nos hicieron correspondemos con nuestros deseos de ver coronados con el éxito tan nobles propósitos.

EL ANIVERSARIO de la Independencia Chilena

El día 18 del presente mes se conmemoró el 112 aniversario de esta culta y progresiva república.

CASA AMERICA GALICIA recuerda esta solemnidad con toda simpatía.

Nuevos representantes Hispano-Americanos en España

Presentó sus credenciales a S. M. el Rey de España el Enviado extraordinario y Ministro plenipotenciario en Madrid de la República de Bolivia, Excmo. Sr. D. Simón J. Patiño.

Fué enviado como Ministro de Panamá en España el excelentísimo señor D. Guillermo Andreye, exministro de Instrucción pública y presunto candidato a la Presidencia de aquella República.

Tip. EL NOROESTE.—La Coruña.



URUGUAY

Principales barracas de frutos del país

Consignatarios y Exportadores de Montevideo

POR ORDEN ALFABÉTICO

Aguerreberre, Salvador G.—Rondeau 2.154.
Alvares Listay Cía., Antonio.—Rondeau 1.944.
Alvares Lista, José.—Rondeau 2166.
Allende y Cía. M.—Galicia 969.
Aramendía Hnos.—Galicia 987.
Arijón, Juan.—Rondeau 2.229.
Armas e hijos, Esteban.—Rondeau 1982.
Arvelo Julián.—Cuareim 2082.
Astiz y Hnos.—25 de Agosto 709.
Balparda y Cía.—Paraguay 2201.
Balparda, Saturnino.—Cerro Largo 769.
Barragué, Juan D.—Paraguay 2253.
Barreira e hijos, Ramón—Galicia 859.
Barreira Villamil y Cía.—Cerro Largo 915.
Bocking y Doll—Rondeau 2160.
Bonilla, Angel—Paraguay 2054.
Butler, Ruperto E.—Paraguay 1625.
Caravia y Maza Viana—Rondeau 1760.
Carlevaro y Zabalegui—Rondeau 1928.
Cash y Sierra, David—Rondeau 2191.
Caulliez, Henry—Paraguay 1770.
Gospades, Arocena y Magariños—Cerro Largo 875.
Chao Pietra y Watteone—Cuareim 1996.
Dajás, Federico—Rondeau 2261.
Elcheagaray Hnos.—Cuareim 1766.
Etchemendy y Cía., P.—Rondeau 1777.
Echeverría y Arocena—Cuareim 1966.
Errazquin Hnos.—Nueva York 1242.
Garra, Adolfo R.—Cuareim 2082.
Giordano Boreo, A.—Rondeau 1866.
Gómez, Pedro N.—Rondeau 1888.
Granara y Cía.—Asunción 1195.
Helguera, Francisco B.—Rondeau 1847.
Urrestarazú, Barbat y Cía.—Galicia 991.

Iniciarte, Nicolás—Daymán 1674.
Jung Hnos. y Cía.—Cerro Largo 775.
Lahusen y Cía.—Galicia 927.
Llaguno, Juan—Cuareim 2058.
Masurjel Fils—Cerro Largo 939.
Mateo y Praños—Rondeau 2323.
Mautone, Alejandro y José—Rondeau 1866.
Munné y Cía., Enrique—Rondeau 1852.
Ostén y Cía.—Rondeau 2014.
Otegui Hnos.—Rondeau 2261.
Otero Borrazás y Cía.—Guatemala 1213.
Pagardoy, Gabriel—Lima 1181.
Patrón, Gurbindo y Gongorra Pereira, Luis P.—Asunción 1195.
Pereira, Valentín—Colombia 1213.
Perquera y Cía.—Valparaíso 1101.
Ponce de León y Cía., Germán—Rondeau 1908.
Ponce de León y Dutra—Rondeau 1908.
Puig y Cía., Alberto—Rondeau 2126.
Restelli, Juan—Cuareim 1765.
Rodríguez y Amespil—Paraguay 2275.
Respáde y Alvarez—Rondeau 2218.
Rubio, Ladislao—Rondeau 2249.
San Martín, Luis—Cuareim 1766.
Segade, José—25 de Agosto 741.
Silvera, Ladislao—Rondeau 1878.
Sofo y Gómez—Avda. Gral. Flores 2615.
Tellechea y Lessa—Galicia 957.
Van Peborgh y Willemen—Rondeau 2121.
Viuda e hijos de Juan I. Aguerre—Cuareim 1844.
Viuda e hijos de Medardo Rodríguez—Paraguay 1922.
Wenz y Cía.—Rondeau 2167.
Zas Hnos.—Cerro Largo 907.

Exportadores

Allende y Cía., Manuel—Galicia 969.
Astiz Hno., J.—25 de Agosto 709.
Barreira e hijos, Ramón—Galicia 859.
Barrere y Cía., B. A.—Cerrito 551.
Byrne y Cía., E. M.—Misiones 1517.
Carrau y Cía.—Uruguay 931.
Caulliez, Henry—Paraguay 1770.
Chao Pietra y Watteone—Cuareim 199.
Compañía Swift de Montevideo, S. A. 6.
Cooper e hijo, Eduardo—Zabala 1523.
Dajás, Federico—Rondeau 2261.
Durán, José M.—Rincón 667.
Etchemendy y Cía.—Rondeau 1799.
Favaro, Aquiles I.—Piedras 412.
Ferrés y Cía., Pedro—Misiones 1529.
Frigorífico Artigas—Ituzaingó 1463.
Farcía Lagos, Ricardo—Cerrito 521.
Hore y Cía., Juan J.—Misiones 1372.
Howard y Cía., Tomás W.—Cerrito 265.
J. Soulás et Fils—Mercedes 879.
Jung Hnos. y Cía.—Cerro Largo 775.
Labadie Dajas y Cía.—Cerrito 317.
La Frigorífica Uruguaya.
Lahusen y Cía.—Galicia 927.
Mánaras, Juan—Paraguay 2233.
Masurjel Fils—Cerro Largo 939.
Mautone, Alejandro y José—Piedras 385.
Nery, Augusto—Solís 1563.
Otegui Hnos.—Rondeau 2251.
Ostén y Cía.—Rondeau 2014.
Peixoto Morales y Cía.—Cerrito 506.
Penino y Hnos., Rodolfo—Araguaya 4782.
Puig y Cía.—A. Rondeau 2126.
Roux Hnos.—Zabala 1459.
Ruete, Enrique—Zabala 1563.
Restelli, Juan—Uruguay 1019.
Roehrs y Cía.—18 de Julio 1357.
Segade, José—25 de Agosto 741.
Seré y Cía.—Cerrito 610.
Shaw, Juan—Rincón 408.
Staudt y Cía.—Rincón 458.
Salvo, Campomar y Cía.—Uruguay 575.
Taranco y Cía.—Cerrito 478.
The South American, Mercantile Co.—Uruguay 828.
Van Peborgh y Willemen—Rondeau 2121.
Wagenknecht y Ca., E.—25 de Agosto 428.
Wattinne Bossut et Fils—Zabala 1567.
Wenz y Cía.—Rondeau 2167.
Weber Max Jr.—Cerrito 239.



El Idioma castellano en Panamá

La Asamblea Nacional de Panamá votó una ley, por la cual adóptanse radicales disposiciones para la conservación en aquella República de la lengua española.

Fué establecida esta ley para evitar que nuestro idioma fuese sustituido como lengua popular, a consecuencia del incremento constante de la población extranjera, principalmente norteamericana.

En ella se fija que las poblaciones y lugares habitados, designados actualmente con nombres extranjeros, recobren el primitivo castellano, y, en caso de no tenerlo, se les imponga en adelante, por los Municipios, un nombre en idioma nacional.

Al departamento de Instrucción pública se le recomienda que en las escuelas y centros docentes de carácter oficial se fijen listas de los pueblos que, teniendo nombres indígenas o castellanos, son conocidos por nombres extranjeros.

Dispónese que en un plazo de tres meses, después de hacer públicos los nombres castellanos de los lugares del territorio nacional, debe cursarse la correspondencia dirigida a pueblos actualmente designados con nombres extranjeros.

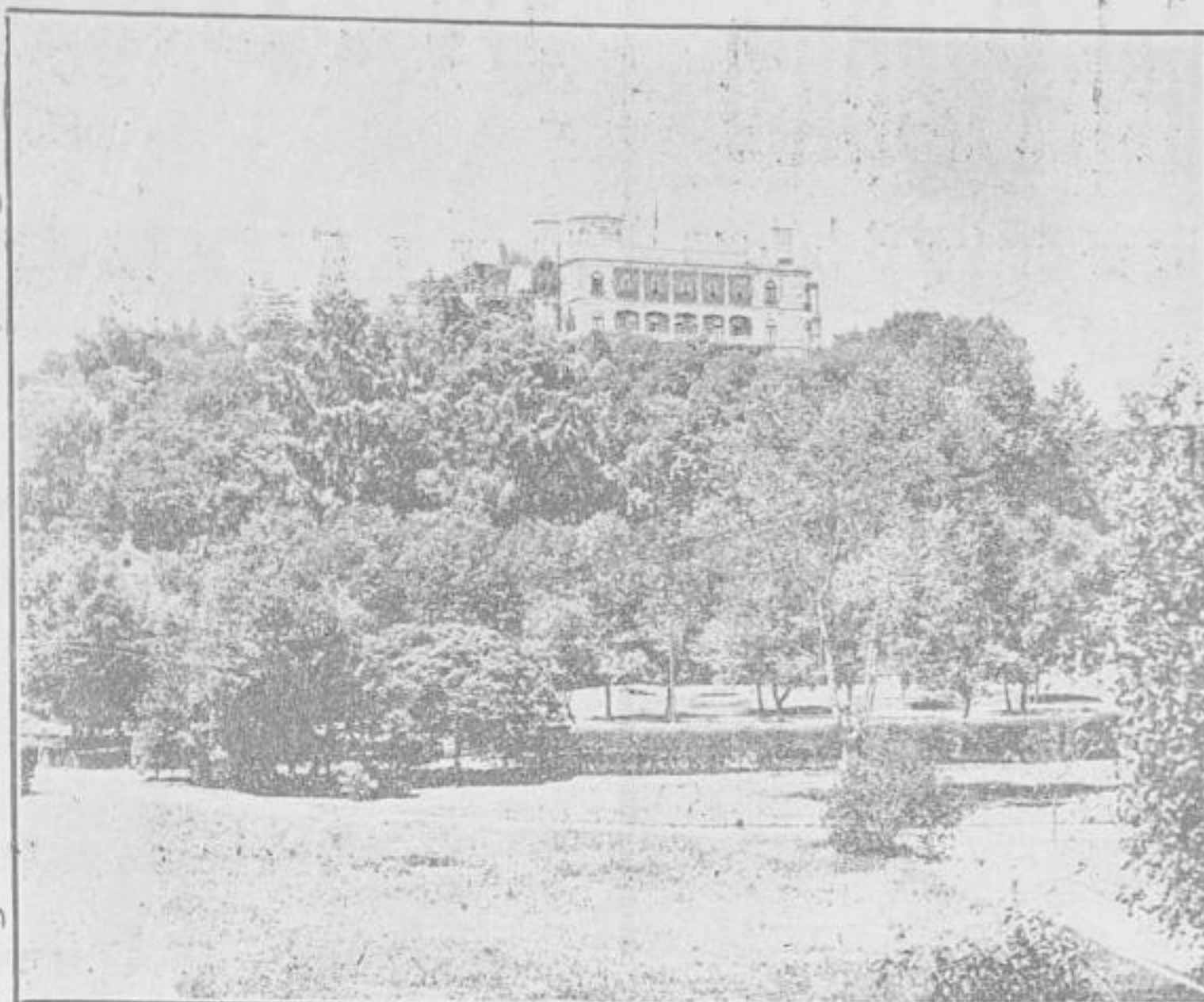
Se prohíbe terminantemente la exhibición de películas cinematográficas y el reparto al público de programas de espectáculos teatrales escritos en castellano incorrecto.

Por último, se establece que incurrirán en multa los dueños de establecimientos y tiendas en cuyos rótulos se emplee un idioma distinto del nacional, y todos los que, en cualquier forma, publiquen anuncios en que haya incorrección y falta de ortografía.

España debe gratitud a esta decisión de la Asamblea Nacional, que así sabe defender el sagrado patrimonio de su idioma.



MÉXICO, - Avenida 16 de Septiembre



MÉXICO.—Castillo de Chapultepec

HOLLAND-AMÉRICA LINE

(Nestkerlands-American Steam Navigation Company)

SERVICIO DE VAPORES CORREOS RÁPIDOS A TURBINAS

LÍNEA CUBA-MEJICO-ESTADOS UNIDOS

Próximas salidas del puerto de La Coruña, para **La Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans:**

Vapor **SPAARNDAM** 13 de Octubre
Id. **MAASDAM** 2 Noviembre

Precio del pasaje, en Preferencia, Habana 850 pesetas; Veracruz, 925 idem. } (Incluidos todos los impuestos)
Id. del id. en TERCERA, id. 543.90 id. id. 580 idem. }

En estos nuevos y espléndidos vapores, que efectúan su primer viaje, y en los que en breve se anunciarán **todos los pasajeros de tercera, sin excepción**, van acomodados, sin que para ello tengan que abonar **ningún sobreprecio**, en magníficos camarotes de dos, cuatro y seis literas, disponiendo además dichos pasajeros de amplio y confortable comedor con mesas y cómodos sillones giratorios, y salones de fumar y de descanso, así como de amplia cubierta de paso—Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a los agentes en La Coruña, **López y Sánchez, Marina, 6 y 7.**

Neumáticos Nacional

==== S. A. ====

Capital: 4.000.000 de pesetas

DIAGONAL, 391

==== BARCELONA ====

Sucursal en Galicia:

Delegado: **ENRIQUE MIRANDA**

La Coruña-Real, 20

EL CENTRO

GRAN SASTRERÍA—MANUEL PIÑEIRO
LA CORUÑA San Andrés

MARINEDA

Molinos - Panadería - Bollería
MACHO HIJOS
LA CORUÑA San Agustín, 24

Gran Sastrería

NEW STYLE — RODRÍGUEZ HIJOS
LA CORUÑA Santa Catalina, 3



Compañía del Pacífico

Vapores correos ingleses de 2 y 3 hélices

Servicios regulares entre La Coruña y Río Janeiro, Montevideo, Buenos Aires, Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaíso, Antofagasta, Iquique, Arica, Mollerdo, Callao, Balboa (Panamá), Cristobal (Colón) y Habana (Cuba)

Para informes:

**SOBRINOS DE
JOSE PASTOR**

**Agentes Generales
de la Compañía del Pacífico
La Coruña**

LITOGRAFÍA

E

IMPRENTA

ROEL

Trabajos comerciales

Tarjetas Obras Relieves

PAPELERÍA

y Objetos de Escritorio

Despacho: Real, 17

Talleres: Carretera de Santa Margarita

La Coruña

R M S P.

Mala Real Inglesa

Servicio de vapores correos rápidos entre La Coruña, Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires

Próximas salidas de La Coruña

Línea de América del Sur

		Precios en tercera incluidos impuestos
Almanzora	24 de Septiembre	417'10 ptas.
Araguaya	8 de Octubre	417'10 "
Andes	16 de id.	417'10 "

Estos vapores admiten pasajeros en primera clase (varias categorías), segunda, intermedia y tercera.

Para informes:

Rubine e Hijos

Real, 81 La Coruña

CORBATERIA



GUANTERIA

Camisería Inglesa

Real, 12 LA CORUÑA

El Noroeste

Diario independiente

Real, 26 La Coruña



José Longueira, Hijos

Navieros—Consignatarios - Agentes de Aduanas --Fletamentos—Seguros Marítimos — Agencia Internacional para el servicio de Paquetes Postales — Delegación de la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte

LA CORUÑA

Eladio Pérez

ANTES Sucesor de Julio Rodríguez
Comisiones-Consignaciones
Tránsitos-Seguros

ARMADOR DE BUQUES

Agente de la línea de vapores

T. H. Skogland & Son ^A/s

TREN DE GABARRAS

con vaporcitos para servicio en el puerto

Consignación de Carburo de Calcio

de la fábrica de ARCADE (Pontevedra)

TELEGRAMAS }
CABLEGRAMAS } ELADIOS (Hilo directo con la Central interurbana)
TELEFONEMAS }

TELÉFONO núm. 184

Sta. Catalina, 11

LA CORUÑA

COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

Línea de Cuba-Méjico

Saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz 16 y de Habana 20, para Coruña, Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New York-Cuba-Méjico

Saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 con escala en New-York.

Línea de Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma y puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fernando Póo, haciendo las escalas de Canarias y de la Península, indicadas en el viaje de ida.

Línea de Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo, para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos del Cantábrico a New-York y la línea de Barcelona a Filipinas cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.



Nicandro Fariña

LA CORUÑA

Consignatario de las Compañías

Compagnie Generale Transatlantique

NELSON LINE

Compañía de Vapores Correos a
gran velocidad

Servicios desde el puerto de La Coruña para HABANA, VERACRUZ, PUERTO RICO, SANTIAGO DE CUBA, NUEVA ORLEANS y NUEVA YORK, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), segunda, preferencia y tercera clase, y carga.

Compañía de Vapores rápidos para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de primera (varias categorías), intermedia y tercera clase, y carga. Para toda clase de informes respecto a fechas de salida, precios de pasaje y tipos de flete, dirigirse a su consignatario.

IBARRA Y COMP.^a (S. en C.)

Compañía de vapores de cabotaje.—Servicio para todos los puertos del litoral de España

Agente de la Compañía inglesa de Seguros sobre incendios
SUN FIRE OFFICE, establecida en Londres

Calle Compostela, esquina a Plaza de Lugo

Farmacia del Dr. PARDO REGUERA

REAL, 92 — La Coruña

Ortopedia : - : Cirugía

Depósito de la marca **Sol** de la «Unión Alcohólica Española»

Auto-inyectables **Rapide**

Laboratorio de los productos **Higia**

Artículos de fotografía y de toda clase de trabajos de laboratorio fotográfico

EL CAPRICHIO

Recibió grandes novedades en confecciones para señora

Calle Real, 16

Grandes Almacenes de Tejidos “NUEVO MUNDO”

Sucursal de HIJOS de SIMEON GARCIA y C.^a

Sección de Sastrería y Confecciones

Inmenso surtido en Pañería del Reinoy Extranjero

San Andrés, 41 y 43 - Teléfono 256 - LA CORUÑA

SUPERIOR PAPEL DE FUMAR

EL NOROESTE



LE NORD

FUNDADA EL AÑO 1840
(82 AÑOS DE EXISTENCIA)

Compañía de Seguros contra incendios a prima fija, pérdida de alquileres, paralización y recursos de los vecinos

Siniestros pagados hasta 31 de Diciembre de 1920

138 millones 750.001 ptas. 83 cts

Subdirección de la provincia de La Coruña

La Fonciere

Fundada el año 1879
(43 años de existencia)

Compañía de Seguros contra los riesgos de transportes y accidentes de todas clases

Siniestros pagados hasta 31 de Diciembre de 1921

326 millones 106.814 pesetas 51 céntimos

Inspección de Galicia y Delegación de la provincia de La Coruña

Banco Vitalicio de España

Fundado el año 1880
(42 AÑOS DE EXISTENCIA)

Compañía de Seguros sobre la vida

Siniestros y vencimientos pagados hasta el 31 de Marzo de 1922

103 millones 676'029 pesetas 17 céntimos

Subinspección de Galicia y Delegación de El Ferrol

La Mutual Latina

Fundada el año 1906
(16 AÑOS DE EXISTENCIA)

Asociación de Ahorros y Previsión intervenidas por el Estado Español

(Ley de 14 de Mayo de 1908)

Capital pagado a los beneficiarios hasta el 30 de Abril de 1922:

CINCO millones 153'298 pesetas 21 céntimos

JOSÉ CEDRÓN GÓMEZ

Riego de Agua, 7-1.º — Apartado de Correos, núm. 19 — LA CORUÑA
(Autorizada esta publicación por la Comisaría Regia de Seguros, Ministerio del Trabajo)



Pueblos, Paisajes, Arte y Costumbres de Galicia

en Tarjetas postales, Vistas para proyección y Ampliaciones

Artículos de Escritorio, Dibujo, Pintura y Fotografía

Aparatos y Discos Gramófono, Pathé y Fadas

Talleres de Fotograbado

Clichés para periódicos, revistas, propaganda industrial, reclamo de artistas, etc.

PAPELERIA DE FERRER-Real, 61-La Coruña

GRAN CASA

de Embutidos y Ultramarinos

RIEGO DE AGUA, 7 Y 9

Daniel Prada

TELÉFONO 163

SUPERIOR PAPEL DE FUMAR

“NOROESTE”



Lloyd Real Holandés

(Koninklijke Hollandsche Lloyd)

Servicio postal rápido a la América del Sur

Próximas salidas del puerto de La Coruña;

Orania	30 de Septiembre
Flandria	14 de Octubre
Gelria	28 de id.
Zeelandia	17 de Noviembre

para los puertos de **Pernambuco, Bahía, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.**

Admite carga y pasajeros de primera, segunda, intermedia y tercera clase.

El vapor ZEELANDIA solo admite carga y pasajeros de **Primera, Intermedia y Tercera clase.**

Precio del pasaje en tercera clase **Pesetas 400** (más los impuestos)

NIÑOS menores de dos años, gratis; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez, medio pasaje; mayores de diez años, pasaje entero.

Para cumplimentar las disposiciones argentinas, es indispensable que todo pasajero presente la documentación con CINCO DIAS de anticipación a la fecha de salida del buque.

Informará sobre precios de cámara y plazas disponibles,

RAIMUNDO MOLINA COUCEIRO, Consignatario-Representante gral. de la Compañía en España-Marina, 22-La Coruña

Comp.^a Chargeurs Reunis

ET

Compagnie de Navigation Sud-Atlantique

Salidas fijas mensuales directamente de este puerto para los del Brasil, Montevideo y Buenos Aires, de los magníficos vapores rápidos de dos hélices y de 16.000 toneladas de desplazamiento:

Vapor Mosella (nuevo)	9 de Octubre
» Meduana (nuevo)	2 de Noviembre

Admiten pasajeros de 1.^a, 2.^a, 3.^a especial y 3.^a corriente.

Precios:	3. ^a especial en camarotes, comedores y salón de conversación	Pesetas	482'10
»	3. ^a en camarotes, comedores y salón de conversación.....	»	427'10
»	3. ^a corriente.....	»	407'10

Niños menores de dos años, uno gratis por cada familia; de dos a cinco años, cuarto pasaje; de cinco a diez años, medio pasaje; mayores de diez años, pasaje entero. Es necesario presentarse en esta Agencia cinco días antes de la salida del vapor. Para más informes dirigirse a sus Agentes generales en España:

ANTONIO CONDE Hijos, Plaza de Orense 2-La Coruña-Telegramas y Telefonemas CHARGREUS



Movimiento Marítimo

Próximas salidas de vapores con destino a América

A Cuba, Panamá, Perú y Chile:

25 de Septiembre . **Orita** Compañía del Pacífico

13 de Noviembre . **Orcoma**

A Brasil, Uruguay, Argentina y Chile:

(Por E. Magallanes)

16 de Octubre . **Ortega** Compañía del Pacífico.

A Cuba y México:

13 de Octubre . **Spaardam**

2 Noviembre . **Maasdam**

Holland América Linie.

16 de Octubre . **Holsatia**

23 Septiembre . **Flandre**

Comp.^a Hamburguesa Americana
Cie Generale Trasatlantique

A Brasil, Uruguay y Argentina:

4 de Octubre . **Koeln**

Norddeutscher Lloyd.

24 Septiembre . **Almanzora**

8 de Octubre . **Araguaya**

22 de id. . **Andes**

5 Noviembre . **Arlanza**

19 id. . **Avon**

9 de Octubre . **Mosella** (nuevo)

2 Noviembre . **Meduana** (nuevo)

Sud-Atlantique y
Chargeurs Reunis.

9 de Octubre . **Kari Skogland**

Skogland Line.

30 Septiembre . **Orania**

14 Octubre . **Flandria**

Lloyd Real Holandés.

28 id. . **Gelria**

17 Noviembre . **Zeelandia**





Sombreros de Moda

Zytro

Santa Catalina, 10

La Coruña

España

MANUEL MALDE

Joyería  Platería

Objetos finos para regalo

REAL, 69

Teléfono 401

La Coruña



TALLERES

ESCUADERO

SOCORRO, 8

TELÉFONO 160

LA CORUÑA

TRABAJOS EN

MÁRMOLES...PIEDRAS

CEMENTO

ORNAMENTACIÓN

LAPIDARIA Y ESCULTURA

MOSAICOS HIDRÁULICOS

FUNDICIONES

Talleres Mecánicos

Wonenburger

AVENIDA FERNANDEZ LATORRE, 60

TELÉFONO 82

La Coruña

